

**FCTC**世界卫生组织
烟草控制框架公约

世界卫生组织烟草控制框架公约 缔约方会议

第五届会议
大韩民国首尔，2012年11月12-17日FCTC/COP/5/DIV/2
2012年6月28日

缔约方会议与会人员指南

地点和日期

1. 世界卫生组织烟草控制框架公约缔约方会议第五届会议将在韩国首尔会议和展览中心（下称会展中心或会议中心，地址是：159 Samseong-dong, Gangnam-gu, Seoul 135-731，电话：+82 2 6000 1122，www.coex.co.kr）举行。第一次全体会议将于2012年11月12日（星期一）10:00时在3楼D2会议厅开始，预计不晚于2012年11月17日（星期六）13:00时结束。

非正式区域会将于2012年11月11日（星期日）16:00至18:30举行。

会议期间，会场内禁止吸烟。

注册手续

2. 为简化注册手续，现要求利用世卫组织理事机构会议正在使用的类似系统，对缔约方会议及其附属机构的会议实行网上注册。可通过公约网址 http://www.who.int/fctc/cop/sessions/fifth_session_cop 上提供的网上注册链接开始注册。应使用邀请信所列的用户名和密码注册将负责整个代表团注册事宜的联络人。每个代表团可委派一名联络人（最好是日内瓦常驻团工作人员，也可是首都工作人员）负责为整个代表团注册。非缔约方和已获缔约方会议资格认证的组织也需使用网上注册系统。

应在 2012年10月31日前完成网上注册。

证书

3. 证书应由国家元首、外交部长、卫生部长或有关政府任何其他主管部门（即常驻团和政府高级官员）颁发。证书应包括每位与会人员的下列信息：姓（使用大写字母）、名、称谓、职务、单位、城市、性别（除非在称谓中已指明）。如果是区域经济一体化组织，证书则应由该组织的主管部门颁发。

4. 尽管已经通过网上注册系统提交了证书副本，但**要求缔约方在会议开幕之前将证书的正本直接交到公约秘书处**。只有正本文件才会得到审查并被缔约方会议视为正式证书。

进门胸卡

5. 与会人员可在会议开幕之前到会展中心 3 楼 D2 会议厅外的注册处领取胸卡。注册处的工作时间为：

— 11 月 11 日（星期日），13:00 至 18:00

— 11 月 12 日（星期一）至 11 月 16 日（星期五），08:00 至 18:00

— 11 月 17 日（星期六），08:00 至 13:00

6. 未在会议开幕前通过网上注册系统向公约秘书处送交证书或未向公约秘书处送交证书正本的代表团应将其证书交存注册处。**请注意，仅向有效证书上注明姓名者发放胸卡。只允许佩带胸卡者进入会议中心和会议室。**

7. 出于安全和身份证明目的，所有与会人员，不论是出席会议还是社交活动，须始终佩戴会议胸卡。

非正式区域会议

8. 非洲区域、美洲区域、东南亚区域、欧洲区域、东地中海区域和西太平洋区域将分别举行区域集团非正式会议：

— 11 月 11 日（星期日），16:00 至 18:30

— 11 月 13 日（星期二）至 11 月 17 日（星期六），08:45 至 09:45

工作时间

2012年11月12日(星期一)

- 10:00–13:00 开幕式和首次全体会议
- 15:00–18:00 全体会议
- 19:00 欢迎招待会，由韩国保健福祉部部长主办(3楼D1会议厅)

11月13日(星期二)至11月16日(星期五)

- 08:45–09:45 区域会议(非洲区域、美洲区域、东南亚区域、欧洲区域、东地中海区域和西太平洋区域)
- 10:00–13:00 全体会议或委员会会议
- 15:00–18:00 全体会议或委员会会议

11月17日(星期六)

- 08:45–09:45 区域会议(非洲区域、美洲区域、东南亚区域、欧洲区域、东地中海区域和西太平洋区域)
- 10:00–13:00 全体会议或委员会会议
- 全体会议和闭幕式

午餐时间研讨会

9. 会议期间将举办午餐时间研讨会，并对所有与会人员开放。将会预先提供这些研讨会的时间表。

当地安排

10. **INTERCOM** 是韩国政府指定的当地官方代理机构，与公约秘书处协调安排与会人员在首尔的住宿、机场接送、酒店和会议地点之间短程往返车辆以及当地的其他安排。如欲获得更多信息，请与会人员访问第五届缔约方会议专用网站（<http://www.cop5fctc.go.kr>）。

抵达首尔和前往酒店

11. 2012 年 11 月 10 日（星期六）至 11 月 12 日（星期一）期间，将在首尔仁川国际机场抵达区设立缔约方会议第五届会议接待站，协助与会人员办理前往下榻酒店的接送事宜。

12. 定时提供机场专车接送服务，每 30 分钟从仁川国际机场向市中心发一趟车，专车停靠多数酒店和会展中心。单程专车接送服务费约为 15 美元（2012 年 6 月 1 日时的价格）。如欲进一步了解机场专车接送服务，请查询专门为缔约方会议第五届会议设置的网站 <http://www.cop5fctc.go.kr>。

13. 首尔仁川国际机场离首尔市中心大约 70 公里。从仁川国际机场乘坐出租车或机场接送专车前往市中心大约需要 60-90 分钟。从机场至市中心单程出租车费用在 60 至 80 美元之间（2012 年 6 月 1 日时的价格）。从仁川国际机场搭乘地铁到临近会展中心的 Samseong 站大约需要 1 小时 40 分钟，车费约 4 美元。

签证要求

14. 与会人员应保证持有有效护照或韩国政府认可的适当旅行证件，并应在进入韩国前在原籍地韩国使馆或所在地最近的韩国使馆或领馆获取入境签证。还建议与会人员根据需要获取过境签证。

15. 来自与韩国订有特别协议国家的宾客可以免签证，根据两国之间的协议类型，最多可在韩国免签证停留 90 天。第五届缔约方会议网站 <http://www.cop5fctc.go.kr> 提供了更多免签信息。

16. 如欲获得有关签证要求的更多信息，请与会人员同所在地最近的韩国外交或领事机构联系，或者访问官方网站 <http://www.mofat.go.kr>。

酒店预订

17. 为便于代表住宿，东道国已在部分宾馆预留了房间（见附件 2）。与会人员如果希望入住已为第五届缔约方会议预留房间的酒店，需在 **2012 年 10 月 10 日前** 直接通过 INTERCOM 网站（<http://www.cop5fctc.go.kr>）要求预订酒店。还可通过该网站查阅每家酒店的更多信息，包括收费和条件。

18. INTERCOM 将按照**先来先给**的原则处理与会人员在缔约方会议第五届会议指定酒店中订房要求。INTERCOM 将在收到其网站所规定的信用卡必要信息或通过银行转账交纳的定金后确认预订。

19. 代表们自行负责预订酒店和查询每家酒店的退房和更改政策。应**最晚在 2012 年 10 月 30 日之前**书面向 INTERCOM 通知其通过第五届缔约方会议网站订房之后的任何退房、更改日期或任何其他变动。

保险

20. 与会人员应注意，对与参加会议相关的任何死亡、伤害、疾病或其他残疾产生的费用，公约秘书处概不负责。因此，与会人员应负责作出自己必要的保险安排。

当地交通

21. 2012 年 11 月 11 日（星期日）至 17 日（星期六）期间，在附件 2 所列酒店与会展中心之间每天提供会议往返车辆服务。与会人员须查看张贴在其下榻酒店接待处的车辆接送时间表。如欲了解包括公共交通在内的更多信息，请访问第五届缔约方会议网址 <http://www.cop5fctc.go.kr>。

为有资格获得旅行资助的缔约方作出的安排

22. 根据 FCTC/COP4(21)号决定，为便利低收入和中低收入国家缔约方的代表参加会议，将向一名代表提供以下资助（见附件 1）：

- 最不发达国家的一名代表在参会期间可获得机票（最直接路线经济舱最低票价）以及生活津贴方面的资金支持；
- 其它低收入和中低收入国家的一名代表仅可获得机票（最直接路线经济舱最低票价）方面的资金支持。

23. 公约秘书处仅在收到通过网上注册系统或以原件提交的有效证书后才处理旅行安排。为及时作出旅行安排，要求附件 1 所列有资格获得旅行资助的缔约方**最晚在 2012 年 9 月 15 日**进行网上注册或提交证书正本，并且指明应当获得资金支持的代表。由于预算限制，同时考虑到机票价格的不断上升，截止日期过后公约秘书处不能保证能够提供资金支持。

24. 通常将以银行直接转账方式向有资格获得旅行资助并由秘书处作出旅行安排的代表支付每日生活津贴，此笔资金将汇入该代表的账户。

25. 缔约方或者与会人员未经公约秘书处事先同意而直接作出的安排所涉费用不能报销。

现场设施

26. **问讯处：**问讯处位于全体会议大厅（3 楼 D2 会议厅）外。它就与会人员感兴趣的一系列事项提供信息，并指引他们前往旅行、邮件、财务及通讯等其它服务处。在该处可送交或领取失物。

27. **旅行社：**与会人员应确保确认回程订票。如果会议期间与会人员需要对机票预订作任何改动，应与会展中心全体会议大厅（3 楼 D2 会议厅）外的当地代理机构 INTERCOM 问讯处联系。

28. **网吧：**会议区设有供代表们免费使用的网吧，可用于互联网、电子邮件收发和文字处理。会议中心还装有无线保真（WI-FI）系统。

29. **医疗服务：**会议中心设有紧急医疗服务处。在 11 月 12 日（星期一）至 11 月 16 日（星期五）期间，每天 09:00 至 18:00，将有一名值班护士。私立和公立医院名单可向问讯处索取。请不在会议中心而需要急诊的与会人员与急诊服务处联系，电话是：**119**。

30. **银行/货币兑换设施：**韩元（KRW）是韩国的货币单位（2012 年 6 月 1 日时，1 美元相当于约 1 180 韩元）。机场抵达区和多数酒店设有兑换处。会展中心设有若干家银行，正常营业时间为 09:00 至 16:00。大多数国家的旅行支票和货币可在银行兑现。大多数酒店、餐馆和商店接受国际信用卡（维萨卡、万事达卡、大来卡、美国运通卡）。

31. **电话：**会议中心设有插卡式公用电话，可拨打国内和国际电话。

32. **餐饮设施**：在 11 月 12 日（星期一）至 11 月 16 日（星期五）期间，韩国政府将为与会人员慷慨提供午餐。会展中心设有若干餐厅和咖啡厅。

与会人员名单

33. 在会议开始时将散发一份与会人员临时名单（文件 FCTC/COP/5/DIV/1）。这份名单将以公约秘书处截至 11 月 11 日（星期日）16:00 时收到的全权证书为基础编发。随后将在公约网址（www.who.int/fctc）公布一份经修订的名单。如代表团组成有任何正式变动，请各代表团按注册处领取的正式表格书面通知公约秘书处。该表格应由首席代表签署。

文件分发

34. 会前需要分发的文件将在会议开幕前提前 60 天向缔约方和观察员分发。会议中心将设置一个文件分发处，与会人员可在文件处领取会议期间的文件。也可在公约网站（<http://www.who.int/fctc>）读取会议文件以及缔约方会议以前各届会议的文件和正式记录。只有通过秘书处文件分发处分发的文件才被视为正式分发的会议文件。

35. 由于可在因特网上提供文件，作为一项节约措施，在会议期间将不再发送或运送任何文件。

为双边会议和不公开会议预留房间

36. 供双边会议或不公开会议使用的地点有限；不过，应要求，公约秘书处可指定房间用于具体安排。遗憾的是，对此类会议不能提供口译服务。

疫苗接种要求

37. 韩国入境没有任何明确的疫苗接种要求。关于进一步信息，建议与会人员查阅世界卫生组织国际旅行和健康网站（<http://www.who.int/ith>）。

气候和时间

38. 首尔 11 月通常温度为 3°C 至 11°C。

39. 首尔标准时间比格林尼治标准时间+9 小时。

电力

40. 电压为 220 伏，频率为 60 赫兹。可能需要变压器。插头为圆柱 2 芯式。

增值税

41. 对多数商品和服务一律征收 10% 的增值税，标价已含增值税。旅游酒店账单含有对房间、餐饮和其他服务征收的 10% 增值税。如在韩国境内购买了贴有“免税”标签的任何产品，可要求退还所付的增值税。在购物后 3 个月内离境才能退税。不能要求退还酒店帐单上的增值税。

有用的联系方式

日内瓦公约秘书处：

- 电话：(+41) 22 791 5484/2713；传真：(+41) 22 791 5830；
电子邮件：copfctc@who.int
网址：www.who.int/fctc

在首尔的联系方式：

- **韩国保健福祉部**
75 Yulgong-ro, Jongro-gu, Seoul
电子邮件：leejsoon@korea.kr
网址：www.mw.go.kr
- **会议和展览中心**
159 Samseong-dong, Gangnam-gu, Seoul 135-731
电话：+82 2 6000 1122
电子邮件：karmajin@coex.co.kr
网址：www.coex.co.kr
- **INTERCOM**（当地代理机构）
电话：+82 2 6245 6339
电子邮件：fctc@intercom.co.kr
第五届缔约方会议网址：<http://www.cop5fctc.go.kr>

42. 在文件处备有电话簿，列有会议工作人员的姓名和职责。

安全和保障

43. 虽然首尔通常被视为一个较安全的城市，不过，仍建议与会人员在市内走动时采取一般防备措施。尤其要注意：

- 保持警惕：照看好个人行李和公文包。
- 请向所在酒店接待台询问有关保险箱使用的信息。
- 务必随身携带所下榻酒店和会议中心的名称和地址（最好有英文和韩文两种文字）。这在需要乘坐出租车时会有所帮助。
- 如果遇到任何意外情况及需要帮助，请使用以下紧急呼叫号码：**紧急求救：119/报警：112。**
- 请注意，会议期间若因无人照看而丢失个人物品，世卫组织和当地组织者概不负责。

首尔求救和其他有用电话号码：

- **火警/急救/救援：119**
- **报警：112**
- **首尔 DASAN 呼叫中心：120**（此项服务内容广泛，提供旅游、公共交通、预订服务等有用信息）。服务用语是英语、汉语、日语、蒙古语和越南语。
- **翻译服务：1588-5644。**提供阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文等 16 种语言的翻译服务。

附件 1

有资格获得旅行资助的缔约方¹

阿富汗*	马里*
安哥拉*	马绍尔群岛
亚美尼亚	毛里塔尼亚*
孟加拉国*	密克罗尼西亚（联邦）
伯利兹	蒙古
贝宁*	缅甸*
不丹*	瑙鲁
玻利维亚（多民族国）	尼泊尔*
布基纳法索*	尼加拉瓜
布隆迪*	尼日尔*
柬埔寨*	尼日利亚
喀麦隆	纽埃
佛得角	巴基斯坦
中非共和国*	巴布亚新几内亚
乍得*	巴拉圭
科摩罗*	菲律宾
刚果	摩尔多瓦共和国
库克群岛	卢旺达*
科特迪瓦	萨摩亚*
朝鲜民主主义人民共和国	圣多美和普林西比*
刚果民主共和国*	塞内加尔*
吉布提*	塞拉利昂*
埃及	所罗门群岛*
菲济	斯里兰卡
冈比亚*	苏丹*
格鲁吉亚	斯威士兰
加纳	阿拉伯叙利亚共和国
危地马拉	东帝汶*
几内亚*	多哥*
几内亚比绍*	汤加
圭亚那	土库曼斯坦
洪都拉斯	图瓦卢*
印度	乌干达*
伊拉克	乌克兰
肯尼亚	坦桑尼亚联合共和国*
基里巴斯*	乌兹别克斯坦
吉尔吉斯斯坦	瓦努阿图*
老挝人民民主共和国*	越南
莱索托*	也门*
利比里亚*	赞比亚*
马达加斯加*	

¹ 最不发达国家缔约方以星号（*）表示，该类国家的一名代表在参会期间有资格获得机票（最直接路线经济舱最便宜票价）和生活津贴费用方面的资金支持；本附件列出的其他低收入和中低收入国家缔约方的一名代表仅有资格获得机票（最直接路线经济舱最便宜票价）方面的资金支持（FCTC/COP4(21)号决定）。

附件 2

酒店名单

以下所列客房价格是以韩元(KRW)计算的每间客房每晚的价格,其中包括适用的服务费、增值税和早餐费。每位与会者应按付款时适用的美元兑换率以韩元直接向 INTERCOM 付款(但 Intercontinental Seoul Coex 和 Ibis 这两家酒店除外,与会者应直接向它们付款)。房价除以韩元标价外,还以美元标注,所用汇率是 2012 年 6 月 1 日时的汇率:1 美元=1,180 韩元。

将在以下所列酒店与会展中心之间提供短程接送服务。表中标注两地间的距离(但可能会随着交通和其他当地条件而变化)。关于酒店的联系方式以及取消/更改条件,请与会者参阅第五届缔约方会议网站 <http://www.cop5fctc.go.kr>。

酒店名称以英语和韩语标注。出租车司机很少能讲英语,因此建议与会者向司机同时出示酒店的英语和韩语名称。

Hotel	Room type	Room rate	Distance to venue	Address	Website	Tel
InterContinental Seoul COEX 코엑스인터컨티넨탈 (★★★★★)	Single	KRW 290,400 (USD 249 approx.)	3 min. walk	524 Bongeunsa-ro, Gangnam-gu	https://www.iccoex.com/eng/index.do	0082-2-3452-2500
	Twin	KRW 326,700 (USD 280 approx.)				
Imperial Palace 임페리얼 팰리스 (★★★★★)	Single	KRW 250,000 (USD 215 approx.)	10 min. drive	640 Eonju-ro, Gangnam-gu	http://www.imperialpalace.co.kr/eng/index.asp	0082-2-3440-8000
	Twin	KRW 275,000 (USD 236 approx.)				
Ramada Seoul 라마다 서울 (★★★★)	Single	KRW 205,200 (USD 176 approx.)	15 min. walk	112-5 Samsung-dong, Gangnam-gu	http://www.ramada-seoul.co.kr/eng/default.asp	0082-2-6202-2000
	Twin	KRW 226,980 (USD 195 approx.)				
Hotel Riviera Seoul 리베라 서울 (★★★★)	Single	KRW 205,200 (USD 176 approx.)	10 min. drive	53-7 Cheongdam-dong, Gangnam-gu	http://www.hotelryviera.co.kr/eng/index.asp	0082-2-541-3111
	Twin	KRW 228,069 (USD 196 approx.)				

Hotel	Room type	Room rate	Distance to venue	Address	Website	Tel
Ibis Gangnam Seoul 이비스 강남 서울 (★★★★)	Single	KRW 201,300 (USD 173 approx.)	10 min. walk	893-1 Deachi-dong, Gangnam-gu	https://ibis.ambatel.com/FrontSite/ibis/seoul/Default.aspx?language=EN	0082-2-3454-1101
	Twin	KRW 217,800 (USD 187 approx.)				
Best Western Gangnam 베스트 웨스턴 강남 (★★★★)	Single	KRW 181,500 (USD 156 approx.)	10 min. drive	205-9 Nonhyeondong, Gangnam-gu	http://www.bestwesterngangnam.com/	0082-2-6474-2000
	Twin	KRW 203,500 (USD 175 approx.)				
Hotel Ellui 엘루이 (★★★★)	Single	KRW 169,400 (USD 145 approx.)	10 min. drive	129 Cheongdam-dong, Gangnam-gu	http://www.ellui.com/english/main/main.asp	0082-2-514-3535
	Twin	KRW 187,550 (USD 161 approx.)				
Yeoksam Artnouveau City 역삼 아르누보 시티 (Serviced Residence)	Single	KRW 157,300 (USD 135 approx.)	10 min. drive	701-1 Yeoksam-dong, Gangnam-gu	http://www.ancsr.com/english/common/main.asp	0082-2-560-9000
	Twin	KRW 171,600 (USD 147 approx.)				
Seoul Residence 서울 레지던스 (Serviced Residence)	Single	KRW 99,000 (USD 85 approx.)	10 min. drive	708-16 Yeoksam-dong, Gangnam-gu	http://www.seoulresidence.co.kr/	0082-2-6202-3100
	Twin	KRW 110,000 (USD 94 approx.)				

= = =